

名师手把手翻译硕士入学考试丛书



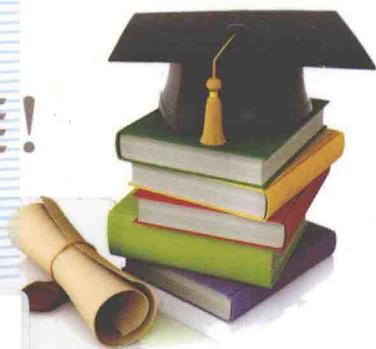
TRANSART
思雅达翻译社

翻译硕士(MTI) 真题汇编 2012 (笔译方向)

► 唐静 主编

9所高校 **真题 + 详解**

完美解决备考疑难!



- ◆ 独家MTI考试科目解读，提供最新实用信息，把握命题思路！
- ◆ 名师详解2012年9所高校翻译硕士MTI入学考试真题！
- ◆ 独创半活页形式，随做随撕更方便！



中央广播电视大学出版社

名师手把手翻译硕士入学考试丛书
丛书主编 唐 静

翻译硕士 (MTI) 真题汇编 2012 (笔译方向)

唐 静 主编

中央广播电视大学出版社

北 京

图书在版编目(CIP)数据

翻译硕士(MTI)真题汇编 2012(笔译方向)/唐静主编.
—北京:中央广播电视大学出版社,2013.12
名师手把手翻译硕士入学考试丛书
ISBN 978-7-304-06092-3

I. ①翻… II. ①唐… III. ①英语—翻译—研究生—
入学考试—习题集 IV. ①H315.9-44

中国版本图书馆CIP数据核字(2013)第074539号

版权所有,翻印必究。

名师手把手翻译硕士入学考试丛书
翻译硕士(MTI)真题汇编 2012(笔译方向)
唐 静 主编

出版·发行:中央广播电视大学出版社
电话:营销中心:010-58840200 总编室:010-68182524
网址:<http://www.crtvup.com.cn>
地址:北京市海淀区西四环中路45号
邮编:100039
经销:新华书店北京发行所

策划编辑:苏 醒	责任编辑:吕 剑
印刷:北京集惠印刷有限责任公司印刷	印数:0001~5000
版本:2013年12月第1版	2013年12月第1次印刷
开本:787×1092 1/16	印张:16.75 字数:426千字

书号:ISBN 978-7-304-06092-3
定价:38.80元

(如有缺页或倒装,本社负责退换)

前 言

PREFACE

全日制翻译硕士（Master of Translation and Interpreting，简称 MTI）是为了满足市场经济对应用型高层次专门人才的需求，由国务院学位委员会于 2007 年 1 月批准设置的专业学位。作为我国的 39 个专业硕士学位之一，翻译硕士不仅面向英语专业的考生，同时也为其他专业的学生提供了一个选择专业的机会。

与传统的学术型硕士相比，翻译硕士在更强调实用性的同时，还具备“双证”齐全的优点，毕业生既可获得毕业证，又可获得硕士学位证。与英语语言学、英美文学等几个英语专业相比，翻译硕士专业在国内各个高校的设置较少，就业前景异常火爆。

2007 年国务院学位委员会批准了首批 15 所 MTI 试点教学单位，共 1 435 人报考。2009 年开设该专业的学校增至 40 所，2010 年增至 158 所。国家的大力扶持，包括就业指导、政策倾斜、全国翻译专业资格（水平）考试的照顾等，也使翻译硕士专业的报考率逐年攀升，如今每年的报考人数基本在 5 万左右。然而，与庞大的考生群体不成正比的是，当前市面上有针对性的辅导资料少之又少，仅有的一些复印材料中的真题也大都卷面残缺，没有答案。“名师手把手翻译硕士入学考试丛书”的面世可谓正逢其时。

该系列丛书已出版集合 2010 年 12 所高校翻译硕士入学考试真题的《翻译硕士（MTI）考研手册》和集合 2011 年 15 所高校翻译硕士入学考试真题的《翻译硕士（MTI）真题汇编》，帮助众多考生在 2013 年考研中取得了优异成绩。今年，“名师手把手翻译硕士入学考试丛书”携 4 本力作再度出击，包括集合 10 所高校 2012

年翻译硕士入学考试真题的《翻译硕士 (MTI) 真题汇编 2012 (口译方向)》、集合 9 所高校 2012 年翻译硕士入学考试真题的《翻译硕士 (MTI) 真题汇编 2012 (笔译方向)》、以全新体例囊括翻译硕士英语必考词汇的《翻译硕士 (MTI) 500 词汇突破》,以及精选历年百科知识备考重点的《翻译硕士 (MTI) 汉语写作与百科知识》。今后,我们还将不断收集最新、最全的翻译硕士入学考试真题,陆续推出更实用的翻译硕士备考资料,以帮助更多考生进入梦想中的高校。

《翻译硕士 (MTI) 真题汇编 2012 (笔译方向)》一书,不但涵盖了 9 所高校 2012 年翻译硕士入学考试三科 (翻译硕士英语、英语翻译基础、汉语写作与百科知识) 的完整真题,更精心列出了这 9 所高校 2010—2012 年的招生人数和录取分数线。对书中的每套真题,我们都进行了精心编排和认真校对,不仅统一了 9 所学校试卷的版面以方便考生阅读,还纠正了原始卷面的个别瑕疵,并请新东方名师配以答案解析。本书既可以帮助报考阶段的考生通过比较最终选择适合自己的院校进行复习备考,又可以作为相关培训机构的教材,是一套不可多得的宝贵资料。

希望通过本书的帮助,相关岗位上的各位教师事业有成,各位考生金榜题名。同时,我们也希望本书能够吸引越来越多的年轻人热爱翻译事业,走上翻译专业的道路。

由于编者水平所限,疏漏和错误在所难免,诚望广大读者不吝赐教,也欢迎在新浪微博 @思雅达翻译社,向我们提出宝贵意见!

北京思雅达翻译社

2013 年 3 月

目 录

CONTENTS

第一章 翻译硕士 (MTI) 入学考试解读	1
一、翻译硕士英语	1
二、英语翻译基础	2
三、汉语写作与百科知识	3
第二章 翻译硕士 (MTI) 2012 年 入学考试真题	5
北京外国语大学 2012 年 MTI 入学考试 (无二外) 真题	5
北京航空航天大学 2012 年 MTI 入学考试真题	11
首都师范大学 2012 年 MTI 入学考试真题	25
天津外国语学院 2012 年 MTI 入学考试真题	39
浙江师范大学 2012 年 MTI 入学考试真题	51
中国海洋大学 2012 年 MTI 入学考试真题	61
华南理工大学 2012 年 MTI 入学考试真题	75
中南大学 2012 年 MTI 入学考试真题	87
燕山大学 2012 年 MTI 入学考试真题	99
第三章 翻译硕士 (MTI) 2012 年 入学考试真题详解	109
北京外国语大学 2012 年 MTI 入学考试 (无二外) 真题详解	109
北京航空航天大学 2012 年 MTI 入学考试真题详解	115
首都师范大学 2012 年 MTI 入学考试真题详解	135

天津外国语学院 2012 年 MTI 入学考试详解	153
浙江师范大学 2012 年 MTI 入学考试真题详解	171
中国海洋大学 2012 年 MTI 入学考试真题详解	185
华南理工大学 2012 年 MTI 入学考试真题详解	211
中南大学 2012 年 MTI 入学考试真题详解	229
燕山大学 2012 年 MTI 入学考试真题详解	245
附 录	259

第一章 翻译硕士（MTI）入学考试解读

翻译硕士（Master of Translation and Interpreting，简称 MTI）是国务院学位委员会于 2007 年 1 月批准设置的专业学位，专门培养高层次、应用型、专业性的英语口、笔译人才。实际上，翻译硕士是从 2010 年起才开始全面普及全日制招生的。与传统的学术硕士的翻译方向相比，翻译硕士更注重实践能力，同时颁发与学术硕士同样的毕业证书和学位证书。全国翻译硕士专业学位教育试点单位名单见附录。

报考翻译硕士的考生除了需要准备全国统一考试科目“思想政治理论”（满分 100 分）外，还有三门专业课需要复习，包括“翻译硕士英语”（满分 100 分）、“英语翻译基础”（满分 150 分）、“汉语写作与百科知识”（满分 150 分）。

本书涵盖了 9 所仅开设翻译硕士英语笔译方向、未开设英语口译方向的高校 2012 年的翻译硕士笔译真题。由于篇幅的关系，另有 10 所不仅开设了 MTI 英语笔译方向、也开设了英语口译方向的高校 2012 年的翻译硕士口译真题，已被收入本书的姊妹篇《翻译硕士（MTI）真题汇编 2012（口译方向）》（中央广播电视大学出版社，2013）。

本书涉及的 9 所高校 2012 年翻译硕士招生人数和 2010—2012 年录取分数线如表 1-1 所示。

表 1-1 9 所高校 2012 年 MTI 招生人数和 2010—2012 年录取分数线

序号	高校名称	2012 年招生人数	分数线		
			2010 年	2011 年	2012 年
1	北京外国语大学	英笔译 60	345	355	345
2	北京航空航天大学	英笔译 40	345	355	365
3	首都师范大学	英笔译 16	345	355	345
4	天津外国语学院	英笔译 34，日口译 20	345	355	345
5	浙江师范大学	英笔译 10	345	355	345
6	中国海洋大学	英笔译 25	345	355	345
7	华南理工大学	英笔译 10	345	350	355
8	中南大学	外语学院共 110（含翻译硕士）	345	350	365
9	燕山大学	英笔译 15	345	355	345

一、翻译硕士英语

1. 大纲内容

（1）考试目的

“翻译硕士英语”是全日制翻译硕士专业学位研究生入学考试的基础课考试科目，目的是考查考生是否达到进行翻译硕士专业学习所要求的英语水平。

(2) 性质范围

本考试是测试考生单项和综合语言能力的尺度参照性水平考试。考试范围包括 MTI 考生应具备的英语词汇量、语法知识以及英语阅读与写作等方面的技能。

(3) 基本要求

- ① 具有良好的外语基本功, 认知词汇量在 10 000 以上, 掌握 6 000 个以上 (以英语为例) 的积极词汇, 即能正确而熟练地运用常用词汇及其常用搭配。
- ② 能熟练掌握正确的英语语法、结构、修辞等语言规范知识。
- ③ 具有较强的英语阅读理解能力和英语写作能力。

2. 备考策略

各高校的“翻译硕士英语”科目具体题型略有差别, 但大体可分为 3 个部分: 词汇、语法 30 分, 阅读 40 分, 写作 30 分, 共计 100 分。

MTI 词汇、语法部分出题灵活, 题型较多, 如最常见的选择题和较有难度的改错题, 难度大于或等于英语专业八级考试的程度。因此, 考生从备考初期就应该多背单词, 可参考《专四专八词汇分级突破》(中央广播电视大学出版社, 2012) 一书。针对词语辨析题, 也可参考本系列的《翻译硕士 (MTI) 500 词汇突破》(中央广播电视大学出版社, 2013) 一书。在多背单词的基础上, 考生还可大量做词汇、语法题和专八改错题, 反复记忆, 总结技巧。

MTI 阅读部分的难度与专八考试阅读试题的难度近似, 但也可能出现 GRE 水平的阅读理解题。还有一些非传统的阅读题型, 如 paraphrase、answer、questions 等主观题型, 不仅考查考生的阅读能力和理解能力, 也在一定程度上考查考生的英语表达能力。因此, 考生在平时做阅读理解题的过程中, 要有意识地强化自己的语言“输出”能力。基础薄弱的考生也可参考“名师手把手专业八级考试丛书”中的《专八阅读》(中央广播电视大学出版社, 2013) 一书。

MTI 英语写作部分的难度也与专八考试写作部分的难度近似, 但有的学校可能更突出写作的时效性, 出一些与时事相关的题目。建议考生多写、多练、多积累, 但不可一味地求数量而忽视每一篇文章的质量。缺乏模板和常用词语积累的考生也可参考“名师手把手专业八级考试丛书”中的《专八写作》(中央广播电视大学出版社, 2012) 一书。

二、英语翻译基础

1. 大纲内容

(1) 考试目的

“英语翻译基础”是全日制翻译硕士专业学位研究生入学考试的基础课考试科目, 目的是考查考生的英汉互译实践能力是否达到进入 MTI 学习阶段的水平。

(2) 性质范围

本考试是测试考生是否具备基础翻译能力的尺度参照性水平考试。考试的范围包括 MTI 考生入学应具备的英语词汇量、语法知识以及英汉两种语言转换的基本技能。

(3) 基本要求

- ① 具备一定中外文化, 以及政治、经济、法律等方面的背景知识。
- ② 具备扎实的英汉两种语言的基本功。
- ③ 具备较强的英汉/汉英转换能力。

2. 备考策略

各高校的“英语翻译基础”科目具体题型略有差别,但大体可分为两部分:词语翻译和篇章翻译。

MTI 词语翻译部分的出题着重点因校而异,如北京航空航天大学 MTI 的词语翻译大多与翻译理论相关,北京外国语大学则倾向于考时政经济类词语的翻译。因此,考生在备考时应将自己目标院校的历年真题(2010—2012)吃透,抓住不同学校考试的侧重点,进而有针对性地备考。其中,2010 年 12 所高校真题可参考本系列丛书中的《翻译硕士(MTI)考研手册》(中央广播电视大学出版社,2011),2011 年 15 所高校真题可参考《翻译硕士(MTI)真题汇编》(中央广播电视大学出版社,2011)。

MTI 的篇章翻译没有捷径可走,更没有速成的方法,考生只有平时多看、多练,才能在考试中取得理想分数。在 150 分的英语翻译基础卷中,篇章翻译起码占 100 分,包括一到两篇的英译汉和一到两篇的汉译英试题,这些文章包括散文类、时文类、经贸类和外交类等。进行翻译科目的复习时,考生也可参考《考研英语拆分与组合翻译法》(群言出版社,2012),通过从词到句再到段落的拆分组合,最终完成较长篇章的翻译。

三、汉语写作与百科知识

1. 大纲内容

(1) 考试目的

“汉语写作与百科知识”是全日制翻译硕士专业学位研究生入学考试的基础课考试科目,目的是考查考生是否具备进行 MTI 学习所要求的汉语水平。各语种考生统一用汉语答题。

(2) 性质范围

本考试是测试考生汉语写作水平和百科知识的尺度参照性水平考试。考试范围包括本大纲规定的汉语写作水平和百科知识。

(3) 基本要求

- ① 具备一定中外文化,以及政治、经济、法律等方面的背景知识。
- ② 具有较强的现代汉语基本功。
- ③ 具备较强的现代汉语写作能力。

2. 备考策略

“汉语写作与百科知识”科目主要分为汉语写作和百科知识两个部分。

许多同学“不敢”报考 MTI,就是因为担心百科知识涉及面太广,不知该如何备考。确实,根据 MTI 大纲的要求,百科知识涉及中外文化、文学、政治、宗教、经济、法律、历史、哲学等多个方面的背景知识,看上去既琐碎又繁杂。但实际上,50 分的百科知识多以选择题和名词解释的形式出现,考生不必纠结于百科知识的“广”,而要在吃透目标院校考查内容的基础上进行有针对性的复习。复习时间较紧的考生可以参考本系列中的《翻译硕士(MTI)汉语写作与百科知识》(中央广播电视大学出版社,2013)一书,结合自己的实际情况查缺补漏。

MTI 汉语写作通常包含两篇作文,即一篇应用文和一篇大作文。有的考生觉得自己学的是英语专业,担心在中文写作部分发挥不好。实际上,只要是顺利通过高考的考生,都能写

出符合 MTI 考试要求的大作文, 除非跑题或偏题, 考生之间在这一部分通常较难拉开分数差距。应用文写作部分则有一定的形式和规律可循, 考生只需抓住规律、掌握模板, 就足以在考场上举一反三, 取得优异的成绩。考生具体也可参考《翻译硕士 (MTI) 汉语写作与百科知识》(中央广播电视大学出版社, 2013) 一书中的应用文写作部分。

第二章 翻译硕士 (MTI) 2012 年 入学考试真题

北京外国语大学 2012 年 MTI 入学考试 (无二外) 真题

初试 01 卷: 英语翻译基础

一、词汇翻译 (30 分)

01. TPP	16. 辛亥革命
02. Bretton Woods System	17. 创业板市场
03. magnetic resonance imaging	18. 幸福指数
04. Fukushima	19. 蚁族
05. carbon credit	20. 择校费
06. credit rating	21. 主权债务危机
07. consulate-general	22. 海峡交流基金会
08. SDR (Special Drawing Rights)	23. 京沪高铁
09. anti-monopoly legislation	24. 限购令
10. incubation period	25. 经济适用房
11. total fertility rate	26. 平板电脑
12. fuel cell	27. 权力下放
13. soil alkalization	28. 保值储蓄
14. Memorandum of Understanding	29. 挖墙脚
15. offshore oil drilling	30. 贪多嚼不烂

二、篇章翻译 (120 分)

Text A

The Center for the Implementation of Public Policies Promoting Equity and Growth (CIPPEC) is a leading think tank in Argentina. It is a private, non-profit organization that strives to create a more just, democratic and efficient public sector in Argentina, and is devoted to the study of the education, health, fiscal, political, judicial and public management systems, in order to determine needs, opportunities, and obstacles for the implementation of effective public policies.

The think tank elaborates and disseminates technical information about the functioning of

Argentine institutions to promote the accountability of public officials. CIPPEC also provides technical assistance to provincial governments and municipalities, and maintains regional networks working on topics such as parliamentary transparency, democratic institutions, regional integration, etc. Its current projects consist of two training courses on quantitative methods to analyze international trade and financial tools for SMEs as well as a joint study on a comprehensive monitoring and evaluation system for the agency.

(155 words)

Text B

The huge earthquake that hit off the coast of northeastern Miyagi prefecture earlier this year was a harsh reminder of the more elemental dangers that can threaten economic activity on the crowded and seismically vulnerable Japanese archipelago. Weighing the full implications of the natural disaster will take time. Yet the earthquake at the very least throws a huge question mark over an economic recovery that economists had hoped would gather steam in 2011 after stalling in the last three months of 2010. Although the areas worst hit are far less economically significant than the coastal industry zones, which suffered widespread stoppages after the 1995 Kobe earthquake, the disaster could heighten recent uncertainty among consumers and investors about the prospects for Japan's continued recovery from its worst postwar recession.

Learning from the lessons of the devastating disaster in 1995, the government and insurance companies have been actively encouraging even smaller companies to draw up detailed "business continuity plans" intended to minimize losses and aid quick recoveries. In the longer term, the earthquake is certain to force heavy spending on construction and public works in the affected region. The terrifying footage of tsunami carrying away whole buildings makes it clear that dealing with the damage will require huge effort and heavy investment.

(210 words)

Text C

在人类历史的长河中，美术不仅给人民大众带来了美的享受，更是记载着一个国家、一个民族生生不息、绵延不绝的历史。

我国的艺术市场要在国际市场中占有一席之地，首先要有高质量的产品，其次要有良好的信誉，再次要有善于营销的经营主体和人才。中国有着五千年的深厚文化底蕴，有着数百万计的艺术队伍，有着旺盛的艺术创造力，也有着让世人瞩目的许许多多的艺术奇珍。但是多年来，由于我们缺乏国际市场运作经验，缺少高素质的艺术经纪人队伍，因此，中国艺术家的优秀作品在国际市场上还没有实现艺术价值和商品价格的统一。

随着国际交流活动日益增多，我们要抓住当前的大好机遇，努力打造一个讲诚信、重艺术的中国品牌，共同迎接艺术产业活跃繁荣的春天。

(304 字)

Text D

近年来,中国政府采取了一系列促进经济增长、改善民生的政策措施。

我们千方百计促进就业,实行更加积极的就业政策,把促进高校毕业生就业放在突出位置,广开农民工就业门路和稳定现有就业岗位;帮助城镇就业困难人员、零就业家庭和灾区劳动力就业;大力支持自主创业、自谋职业,促进以创业带动就业;进一步改善针对就业的公共服务。

我们正式全面启动深化医疗卫生体制改革,包括加快推进基本医疗保障制度建设,建立国家基本药物制度,健全基层医疗卫生服务体系,促进基本公共卫生服务逐步均等化,争取 2020 年实现人人享有基本医疗卫生服务的目标。

(251 字)

初试 02 卷: 汉语写作与百科知识

一、名词解释(50 分)

01. 从人类的第一个祖先在非洲大陆直立行走开始,人类已经生存了几百万年,创造了灿烂的文化。从埃及的尼罗河到西亚的两河流域,从南亚的恒河到中国黄河、长江流域,四大文明古国构成了人类神往的古代文化史。
02. 宗教是人类社会发展到一定历史阶段出现的文化现象,属于社会意识形态。其主要特征为相信现实世界之外存在着超自然的神秘力量或实体。宗教从影响和传播范围来看,有民族性宗教和世界性宗教。世界三大宗教都是在世界上广泛传播的宗教。
03. 其实新大陆或者新世界,最早都是欧洲的称呼。所谓新大陆、新世界,都是无视当地文化和人民的,这样称呼就代表着当地没有居民,没有文明,只是一块欧洲乃至世界都不知道其存在的陆地。
04. 经过明治维新而渐趋富强的日本,利用强盛的国力,逐步废除与西方列强签订的不平等条约,收回国家主权,摆脱了沦为殖民地的危机;日本在 1894 年的甲午战争和 1904 年的日俄战争中分别击败昔日清帝国与俄国,成为称雄一时的亚洲强国。
05. 1952 年,纳赛尔发动的革命使埃及进入一个新时期。埃及的反帝国主义、支持阿拉伯民族主义的外交政策以及主张平等、社会主义的国内改革,受到中东地区民众的广泛欢迎,埃及获得了前所未有的支持和尊重。纳赛尔的《革命哲学》成为除《古兰经》之外,对卡扎菲影响最大的一本书。
06. 股市一方面为股票的流通、转让提供了基本的场所,另一方面也可以刺激人们购买股票的欲望,为一级股票市场的发行提供保证。同时由于股市的交易价格能比较客观地反映出股票市场的供求关系,股市也能为一级市场股票的发行提供价格及数量等方面的参考依据。
07. 《荷马史诗》是早期英雄时代的大幅全景,也是艺术上的绝妙之作,它为日后希腊人的道德观念(进而为整个西方社会的道德观念)立下了典范。继此而来的,首先是一种追求成就自我实现的人文伦理观,其次是一种人神同性的自由神学,剥除了精神世界中的神秘恐惧。《荷马史诗》于是成了“希腊的圣经”。
08. 浪漫主义运动后的 19 世纪下半叶,考古学取得了很大的进展,许多不为以前的学者所知的历史文献与文物被挖掘和整理出来。而 1939 年发现的公元 625 年左右的萨顿断

- (Sutton Hoo) 宝窟, 以及中世纪的著名学者查理·哈斯金 (Charles H. Haskins) 的研究发现, 使得“黑暗时期”看上去不再是一个合适的词汇。
09. 圣诞节一过, 复活节巧克力彩蛋便在糖果店里摆出来了。那些最小和花样最简单的彩蛋很便宜, 孩子们用自己的零花钱就可以买下来。
 10. 逊尼派主张: 属性是证实附加于真主本体含义的一种语词。真主存在的无始, 就具备一切无始的、完美的属性。真主有若干肯定的属性, 如无始性、创造性、全能性等; 又有若干否定的属性, 如非物质, 非原子等。真主的属性不是真主的本体, 也不是其他事物。真主的一切属性不是有始的, 也不是被造的, 而是和真主的本体一样是无始的。
 11. 《神曲》意蕴繁富, 书中引用《圣经》和希腊、罗马时代的古典作品以及托马斯·阿奎那的神学。《神曲》既有表面的情节层次, 也有寓言、神话、象征层次; 既讲人类的罪恶, 也讲人类的救赎; 既微观, 也宏观; 不仅论述诸神、诸天以及宇宙的各种力量, 而且全面描绘西方文明, 对后世的文学影响极大。难怪艾略特认为整部《神曲》只有莎士比亚全部剧作可堪比拟。
 12. 由于以法国和德国为代表的大陆法适应了整个资本主义社会的需要, 并且由于它采用了严格的、易于传播的成文法形式, 所以 19 世纪、20 世纪后, 大陆法系越过欧洲, 传遍世界。
 13. 文艺复兴是指 13 世纪末从意大利兴起, 后扩展到西欧各国, 于 16 世纪在欧洲盛行的一场资产阶级思想文化运动。文艺复兴前期, 意大利出现了著名的“文坛三杰”。
 14. 离家之后, 释迦牟尼先到王舍城郊外学习禅定, 后又在尼连禅河畔的树林中独修苦行, 每天只吃一餐, 后来七天进一餐, 穿树皮, 睡在牛粪上。6 年后, 他身体消瘦, 形同枯木, 仍无所得。
 15. 虽然“三武法难”有其历史原因和社会背景, 但僧团的混乱、僧人的素质低下是造成“法难”不可忽视的重要原因之一。今天, 我们如果不让历史重演, 就一定要紧抓佛教僧人的文化素质教育和思想道德教育。
 16. 僧一行的实地测量推翻了“王畿千里, 日影一寸”的错误观念。其测量结果相当于获得了子午线一度弧的长度, 这次测量意义特别重大, 被李约瑟认为是科学史上的创举。
 17. 《汉书·艺文志》说儒家“游文于六经之中”。这些文献, 当时并没有称“经”, 直到战国后期, 庄子转述孔子对老子谈论这六部著作时, 才开始有“六经”之说。
 18. 由于没有一个稳定的对十国有压倒性的中原王朝, 各个割据政权间战争不断, 统治者多重武功而轻文治。五代的开国之君, 都是前朝的藩镇, 靠军事割据发展起来, 故这一时期的历史特点是战争频繁, 政权屡有更迭。
 19. 清廷将《清明上河图》收入宫以后, 便将它收在了紫禁城的迎春阁内。嘉庆帝对其珍爱有加, 把它收录在《石渠宝笈三编》一书中。此后, 《清明上河图》一直在清宫珍藏, 虽然经历了 1860 年英法联军以及 1900 年八国联军两度入侵北京, 洗劫宫室, 但居然逃过了劫难, 均未受损。
 20. 《四库全书》没有收入他的《天工开物》, 但其却在日本、欧洲广泛传播, 被译为日、法、英、德、意、俄文, 三百多年来国内外也发行了 16 版次 (1637—1977)。
 21. 中国政府对西、南、中沙群岛行政管辖和行使主权的历史可以追溯到很久以前。至迟在唐宋时期, 南海诸岛就在中国政府的有效管辖之下。
 22. 中国近代史的一个重要事件就是鸦片战争。课本在描述鸦片贸易的种种危害的时候不经

意地提到: 鸦片贸易让中国由一个长期的出超国, 变成了一个入超国。

23. 宋初的书法并举“二王”, 宋太宗赵光义留意翰墨, 购募古先帝王名臣墨迹, 命侍书王著摹刻十卷, 这就是著名的《淳化阁帖》。“凡大臣登二府, 皆以赐焉。”帖中有一半是“二王”的作品。
24. 《楚辞》在中国诗史上占有重要的地位。它的出现, 打破了《诗经》以后诗坛两三个世纪的沉寂而大放异彩。后人也因此将《诗经》与《楚辞》并称为“风”“骚”。
25. 程朱理学是儒学发展的重要阶段, 适应了封建社会从前期向后期发展的转变, 满足了封建专制主义进一步加强的需要。理学家以儒学为宗, 吸收佛学、道家和道教的思想, 将天理、仁政、人伦、人欲内在统一起来, 使儒学走向政治哲学化, 为封建等级特权的统治提供了更为精细的理论指导, 深得统治者的欢迎, 成为南宋之后的官学。

二、应用写作 (40 分)

在国际商品进出口交易中, 各出售产品的厂家或发明创制单位, 利用文字、图标、照片等将商品的成分、结构、性能、用途、使用方法、保养及维修方法等介绍给消费者所使用的书面说明, 称为商品说明书。外贸商品说明书分为两类, 一类为包装式, 即将说明书内容直接印在商品的包装上。这类比较简便易, 主要适用于一些常用的、简单的普及型商品; 另一类是内装式, 即将说明书装在包装内, 这类适用于一些较复杂、较贵重, 或刚投入市场、鲜为人知的商品。其结构包括标题、开端、中心段、结尾四大部分。标题一般是点出商品的名称或特征; 开端介绍外贸商品的概况, 如规格、成分、产地等, 让外商对商品概貌有一个清晰的了解; 中心段主要介绍说明商品的历史概况、制作方法、性质特点、用途和保养等。这部分是重点, 要深入细致地进行说明介绍。结尾多写注意事项, 有时也把商品的生产情况和用途写在结尾。

请根据你所熟悉的一种出口商品, 为厂家拟一份外贸商品说明书, 字数在 400 字左右。

三、命题写作 (60 分)

放得下, 才能走得远! 有所放弃, 才能有所追求。什么也不愿放弃的人, 反而会失去最珍贵的东西。有一句很经典的话: 当你握紧双手, 里面什么也没有; 当你打开双手, 世界就在你手中。懂得放弃, 才能在有限的生命里活得充实、饱满、旺盛! 以“舍得”为题, 写一篇文章, 不少于 800 字。除诗歌外, 文体不限。

初试 03 卷: 基础二外

略

